

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK
Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom
Band: - (1950)
Heft: 1130

Rubrik: Editor's post-bag

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.09.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

SWISS LADIES' SOCIAL CLUB MANCHESTER.

After nearly 3 years of unobtrusive but useful activity, the Swiss Ladies' Social Club, Manchester, came into the open for the first time by giving their February meeting the shape of a social evening to which members could invite friends of both sexes.

It should first of all be explained that the Club was formed in 1947 in order to give the increasing number of young Swiss girls in the Manchester district a chance to meet regularly once a month in congenial surroundings.

Some 65 members and guests were welcomed by the President, Mrs. J. J. Huber, wife of our Vice-Consul, who then proceeded to announce the evening's programme which revealed quite an amount of talent amongst our young compatriots.

A series of lovely songs by our German-Swiss girls was matched by equally pleasant "chansons" from our "compatriotes romandes"; Mlle Simon and Mr. Müller sang well applauded solos. The evening was interspersed with party games, accordion and piano playing, and Mr. Habersaat jr. surprised us with a short but amusing film of last year's joint rally of the Manchester, Leeds and Bradford Swiss Clubs. Our young people then had the opportunity of enjoying some dancing to music played by one of the guests.

The Management of the Midland Hotel deserves our special thanks for providing an excellent supper at a very moderate charge and a room specially decorated for the occasion.

Altogether it was a very successful evening on which the Manchester Swiss Ladies are to be heartily congratulated.

RAJ.



Put a spoonful of Nescafé in the cup — add near-boiling water. Grand coffee. Roaster-fresh fragrance and flavour every time! Whether you add milk and sugar to taste or serve it black, you'll agree it's the coffee for you.

Nescafé is a soluble coffee product composed of coffee solids, combined and powdered with dextrins, maltose and dextrose added to protect the flavour.

ANOTHER OF NESTLÉ'S GOOD THINGS



50.A

EDITOR'S POST-BAG.

Tadworth, 12th February, 1950.

The Editor,
Swiss Observer,
London, E.C.2.

Dear Sir,

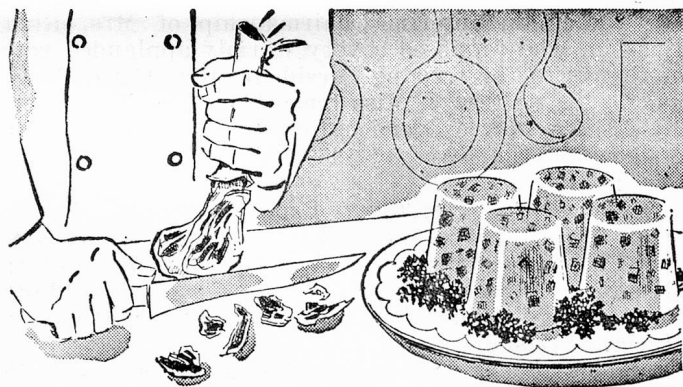
Referring to your article "Puss in the Pot" which appeared in the issue of January 27th, 1950, you mentioned that a certain canton of Switzerland has the reputation of "Stretching cats" and you did not know why this is so. I have asked our "Briefkasten Onkel" in Basle about it, and he was kind enough to give me the following explanation, which might interest you:

"Wenn die Luzerner nach Einsiedeln wallfahren gingen, so legten sie das letzte Stück der Fursreise über den sog. "Katzenstrick" zurück, einen Hügelzug vor Einsiedeln. Deshalb wurden die Luzerner in Einsiedeln auch die "Katzenstricker" genannt, worunter man diejenigen verstand, die über den Katzenstrick gekommen waren. Aus dem Wort "Katzenstricker" bildete dann der Volksmund das Wort "Katzenstrecker" das mit dem strecken von Katzen nicht das geringste zu tun hat."

Some of our compatriots from the canton of Lucerne may find this information of interest. As I am a "Luzernerin" myself I was anxious to find out how this name came into existence.

Yours sincerely,

T.K.



How to make ends *meat*....

There's no question of not knowing what to do with those scraps of meat left over from the joint. Scarcity has sharpened our ingenuity, and one of the most satisfactory ways of making the most of fish, flesh or fowl left-overs is to dress them up with Aspic. Maggi's Beef Aspic Jelly offers a variety of ways of converting left-overs into attractive and economical supplementary dishes.

MAGGI'S

FREE TESTING SAMPLE Recipes and a generous sample of Maggi's Beef Aspic Jelly will be sent on request

Beef Aspic Jelly

THE NESTLÉ COMPANY, LTD., HAYES, MIDDLESEX.

Telephone: Hayes 3811

CVS-29